

Ю.В. Мещерякова

*Волгоградский государственный социально-педагогический университет,
г. Волгоград, Россия*

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ТИПАЖ «АМЕРИКАНСКИЙ ГАНГСТЕР»

Рассматриваются понятийные, образные и ценностные характеристики узнаваемой обобщенной криминальной личности «американский гангстер» на материале толковых словарей, энциклопедий, текстов художественной литературы и опроса информантов. Установлено, что в наши дни этот типаж редуцируется в имидж «нарушитель закона».

Ключевые слова: лингвокультурология, концепт, типаж, американский гангстер.

The article deals with notional, perceptive and evaluative characteristic features of a recognizable generalized criminal personality «American gangster» as analyzed on the material of dictionaries, encyclopedias, fiction and respondents enquiry. It is found that nowadays this personality type has reduced to an image of a lawbreaker.

Key words: Linguoculturology, concept, personality type, American gangster.

Проблемы лингвокультурологии привлекают к себе внимание многих современных исследователей (см. обзор: [1]). Одним из направлений данной области гуманитарного знания является изучение лингвокультурных типажей [2, 4]. Одним из таких типажей, оказавших существенное воздействие на ценности американской лингвокультуры, является «американский гангстер». Этот типаж еще не был предметом специального лингвокультурологического анализа. Мы рассматриваем его по методике, разработанной в Волгоградской лингвистической школе, выделяя и описывая его понятийные, образные и ценностные характеристики на основе анализа номинаций данного типажа.

Лексико-семантическое поле типажа «Американский гангстер» формируется при опоре на языковые единицы интра- и экстра- зон концепта, а именно на входящие ассоциации понятий «гангстер» (mob, mobster, boss, Don, criminal, racketeer, thug, bully, goon, homeboy, hood, mug, punk, roughneck, rowdy, ruffian, thug, tough, toughie и др.).

При формировании единиц интразоны (преимущественно лексем и словосочетаний при незначительном количестве идиом) использовались такие словообразовательные способы, как словосложение (gangsterism, gangsterdom, gangstertum, ganger), метонимический (cutthroat, scoundrel, villain; assassin, bandit, bravo, brigand, , crook, desperado, felon, gunman, highwayman, lawbreaker, mafioso, outlaw, perpetrator, pickpocket, robber, swindler, thief) и метафорический (New world, говоря об Америке, как Новом Свете) перенос значения.

Лексические средства, вербализующие экстразону типажа, образуются с помощью конверсии (to gang, to gang-bang), аффиксации (gangsta – современный разговорный вариант, gansterish), словосложения (gangland, gangbanger, gangbuster, gang rape), аббревиации (в современной американской разговорной речи аббревиация G часто используется в значении слова gangster) и идиом (like gangbuster, to gang up with/on/against).

Анализ словарей позволяет сделать вывод о том, что лингвокультурный типаж «американский гангстер» в языковой картине мира имеет следующие понятийные признаки: 1) иммигрант, европейского происхождения (чаще всего итальянец или ирландец), проживающий в Америке или родившийся в Америке, чьи родители иммигрировали в США; 2) член одной из преступных организаций, занимающихся незаконным распространением алкоголя, наркотиков, проституции, совершающий кровопролитные преступления и т.д.; 3) не признающий никакой власти, считая, что они сами себе власть.

Лингвокультурный типаж «американский гангстер» представляет собой полевое образование, в центре которого стоит босс, или крестный отец, обладающий предпринимательскими и организаторскими способностями. Членов банды называли гангстерами или мобстерами, а сами банды – «семьями». Внутри банды существовала четкая иерархия. Например, члены «семьи» (банды итальянских мафиози) подразделялись на шесть рангов. Человек, желающий стать членом «семьи», но еще не доказавший свою полезность, назывался соучастником. Проверенный в деле и получивший хорошие рекомендации соучастник становился солдатом, то есть младшим членом собственно «семьи». Именно они выполняли приказания свыше [3].

Фрейм американского гангстера складывается из следующих составляющих: 1) руководитель банды, человек в возрасте, в черной шляпе и дорогом костюме, курящий настоящий кубинские сигары, глава большой семьи, чьи родственники работают на него, сидит в своем кабинете и отдает приказания, не совершая сам преступлений; 2) подручный босса, молодой человек, также хорошо одетый, уверенный в себе, серьезный, смелый, разъезжающий на дорогих автомобилях; 3) участники банды, часто молодые парни, имеющие автомат «Томпсона», в повседневной одежде, не особо следящие за своим внешним видом и речью.

Рассмотрим образно-перцептивные представления об американском гангстере в языковом сознании более подробно.

Американский гангстер – это мужчина средних лет, статный, в черном дорогом костюме и шляпе, носящий драгоценности, чтобы подчеркнуть свою власть: (об Аль Капоне) «A marquise diamond sparkled in his tiepin, across his bulging abdomen stretched a platinum watch chain encrusted with diamond, and on his middle finger he wore a flawless, 11 carat, blue-white diamond that had cost him \$50,000» [9, с.25].

Место жительства. В крупных городах как Нью-Йорк и Чикаго было множество гангстерских группировок. Долгое время существовали 26 американских гангстерских семей, в зависимости от города, в котором они зарождались: Буффало (Нью-Йорк), Кливленд (Огайо), Даллас (Техас), Денвер (Колорадо), Детройт (Миннесота) и др. Развитие гангстеризма в больших городах связано с крупной индустрией, которая приносила большие доходы и обогащала их.

Сфера деятельности. Деятельность гангстеров можно разделить на легальную (владение ресторанами, барами, управление делами аэропортов, морских портов) и нелегальную (азартные игры, проституция, торговля наркотиками). В наши дни гангстеры вовлечены также в кражу данных личности в Интернете (номера кредитных и дебитных карт, использование чужого имени в своих целях), угоне машин, коррупции больших предприя-

тий, и большой доход по-прежнему приносит распространение наркотиков, многие из которых поступают из центральной и южной Америки. Наркобизнес стал популярным среди гангстеров в 70-е гг. прошлого века. «Narcotics is the coming thing. There's so much money in it that everybody can get rich just in a couple of years» [9, с.48].

Лингвокультурный типаж «американский гангстер» обладает национально-культурной спецификой американского социума и характеризует определенные ценностные ориентиры американцев, которые представляют собой комплекс норм поведения, цели и психологические установки, отраженные в гангстерском мышлении, составляющими которого являются: стремление к роскошной жизни; использование нелегальных методов в достижении своих целей; стремление к всемогуществу.

Ценностные доминанты лингвокультурного типажа «американский гангстер» мы рассмотрим через систему отношений американского гангстера к своей деятельности, властям, гражданскому населению, между собой, а так же будет проанализировано отношение к гангстерам их современников и представлены результаты опроса современных американцев.

Отношение американского гангстера к своей деятельности. Тип гангстера представляется нам не только в виде всемогущего преступника, но и человека, который переживает за свою безопасность каждую минуту, так как она может быть последней. Хотя доходы от деятельности гангстеров очень высокие, они рискуют своей жизнью каждый день. Их деятельность приносит им чувство страха за свою жизнь, доходящую до паранойи, поэтому они и прибегали к экстремальным средствам защиты, например бронированию своих автомобилей. Но когда вопрос шел о заботе своей семье, особенно во время Великой Депрессии в Америке (1929-1930), те, кто вступал в организованную преступность, не заботились о своей безопасности. Люди чувствовали себя беспомощными, мужчины – неспособными обеспечить свои семьи. Это подвигало их на крайние меры, одной из которых было вступление в число гангстеров.

Гангстеры считали себя выше других. Их деятельность, по их мнению, давала им престиж: «Proud men demeaned themselves and their families to accept official charity from a contemptuous officialdom. But the men of Don Corleone walked the streets with their heads held high, their pockets stuffed with silver and paper money» [9, с.35].

Отношение американских гангстеров с государственными властями. Деятельность гангстеров настолько масштабна, что правительству и полиции невозможно не заметить ее влияния на общество. Но эффективность борьбы с организованной преступностью носила разный характер за время ее существования. Мафия не выжила бы, если бы у нее не было «поддержки» правительства. Точных доказательств этому найти не так легко, но в художественной литературе и гангстерских фильмах часто звучит мысль об их сотрудничестве.

«In this world there are many weak individuals. They may talk; they may jeopardize more important people. Legal protection is a must» [9, 48].

Отношение гангстеров между собой. Число гангстерских банд в больших городах было достаточно высоким. В Чикаго во времена «сухого закона» действовало около ста организованных преступных группировок. Каждая третья банда была итальянской. Примерно столько же было ирландских банд, еще около 20 банд возглавлялись евреями. Было

также несколько афро-американских банд. Все эти группировки постоянно боролись за сферы влияния и за возможности, приносящие прибыль. Наиболее ожесточенной была борьба между итальянцами, лучше других приспособившимися к условиям «сухого закона», и ирландцами, не желающими отдавать им свое первенство в криминальном мире..

Если говорить об отношениях внутри «семьи», то изначально связи между гангстерами были очень крепкими. Они могли полностью положиться друг на друга. На это влияли родственные связи внутри банды. В своем произведении «Крестный отец» Марио Пьюзо так выразил заботу Дона Корлеона, лидера его группировки, к ее членам: «All the members of my Family have lived well the last ten years, without danger, without harm. I can't endanger them or their livelihoods out of greed» [9, с.50].

Отношение американских гангстеров к гражданскому населению. Деятельность гангстеров тесно связана с потребностями общества. Так во времена сухого закона люди пытались найти способы, как раздобыть алкоголь. И гангстеры им в этом помогли, открывая подпольные пивоварни, бары, где обычные люди осуществляли свои потребности в алкоголе.

Но гангстеры приносят нестабильность и много риска в безопасность городов. Они носят оружие и могут использовать его в любой момент в своих целях, которые иногда сопровождаются смертью простых невинных людей. Поэтому простые люди относятся к гангстерам со страхом, не зная, на что они способны. Во времена «сухого закона» не только увеличилось количество убийств, но и изменилось их качество. Во-первых, сильно возросло число убийств, совершенных «по заказу» профессиональными киллерами; во-вторых, гангстеры не просто лишали жизни того, кто им мешал, они стремились сделать это по возможности эффектно. Подробности кровавых расправ стали появляться на страницах газет, и простому обывателю казалось, что страну захлестнула невиданная волна преступности. С другой стороны, большинство американцев радовалось тому, что гангстеры истребляют друг друга и не трогают невинных людей.

Если говорить о поведении гангстеров, для них насилие было нормой. Оно позволяло им совершать преступления и заявить о себе. А также насилие демонстрирует презрение и вызов обществу, показывает силу гангстеров над обычными людьми. Чем более опасным и могущественным оказывается человек, над которым совершается насилие, тем больше почета и уважения приобретает насильник.

Оценка типажа «американский гангстер» с позиции современности. Мы провели опрос американских респондентов, давший нам возможность более полно составить картину концепта «американский гангстер» в индивидуальном сознании. Респондентам было предложено написать свое мнение на тему: «When I think about an American gangster, the following picture or situation comes to my mind...» («Когда я думаю об американском гангстере, следующая картина или ситуация возникает в моем сознании...»). Было опрошено около 50 разновозрастных американцев с разным уровнем образования, различными профессиями. В результате опроса были установлены следующие факты:

Типаж «американский гангстер» сегодня в американской лингвокультуре осмысливается по основным понятийным признакам – a member of a gang who is involved in illegal

activities, such as selling drugs, stealing, murdering; по образно-перцептивным признакам – immigrant, uneducated, coming from a poor family and a bad neighborhood, control the streets, have nice cars, acquiring and staking out territories; по оценочным характеристикам – violent, has no self respect and self-conscious, untouchable by anyone including police, loyal to each other, always scared for their lives, the result of the need for the sense of belonging (family unit) and security (money), from tight knit families, built a business out of taking from business.

Почти все опрошенные охарактеризовали американского гангстера как жестокого нарушителя закона. Среди наиболее часто используемых ими эпитетов и метафор были следующие: cruel, violent, brutal, ready to kill anybody for their needs, heartless, disrespectful.

Небольшое количество опрошенных колебались в оценке американского гангстера, пытаясь понять причины, вовлекшие их в дела организованной преступности: «Gangs are loyal to one another to keep their strength and from falling apart», «they have to join because of an older sibling or a friend», «some joined in just for protection and some joined to take over».

Ответы опрошенных показывают, что в сознании большинства американцев типаж американского гангстера представлен в имидже жестокого нарушителя закона, способного на любые действия для своего обогащения и утверждения в обществе. Причина этого заключается в негативном отношении простых людей к нелегальной деятельности гангстеров. На протяжении уже почти целого века гангстеры живут по своим законам, вовлекая в свои действия молодых парней из неблагополучных районов, обучая их, как можно легко разбогатеть, продавая наркотики, угоняя машины, похищая людей и т.д.

Таким образом, лингвокультурный типаж «американский гангстер» сохранил яркость в сознании людей и осознается как многомерное образование. Порой неоднозначная оценка типажа является результатом создания гангстерских фильмов и книг, где этот образ приукрашен. Зритель или читатель часто сочувствует гангстерам, поскольку их жизнь сопряжена с большим риском и обычно заканчивается трагично. Джон Габри, автор популярной книги «Гангстерский фильм», прямо пишет по этому поводу: «Современный гангстер, чей таинственный облик и образ жизни вот уже более сорока лет возбуждает и даже терроризирует воображение американских зрителей, является, по сути дела, парадоксальной фигурой. С одной стороны, он символизирует чудовищное зло, а с другой стороны, он – ставшая явью американская мечта... Гангстер в кино представляет собой многое из того, что является болезненным для Америки, но в то же время он является выражением американских идеалов».

Ценностные доминанты лингвокультурного типажа «американский гангстер» проявляются преимущественно в поведении, где он 1) сознательно выбирает образ жизни преступника; 2) показывает свою осознанную принадлежность к определенному сообществу, в их случае банде; стремится соответствовать кодексу вендетты, доходящему порой до кровного отмщения за жизнь своих напарников, 3) не подчиняется и не боится государственной власти; 4) его деятельность соответствует запросам общества, чем вносит нестабильность. Современники в основном считают американских гангстеров несчастливыми людьми, вынужденными совершать преступления, чтобы выжить, либо чтобы быть под покровительством гангстерской группировки. В наши дни типаж «американский гангстер» редуцируется в имидж нарушителя закона.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Воркачев С.Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт // Филологические науки. 2001. № 1.
2. *Карасик В.И., Ярмахова Е.А.* Лингвокультурный типаж «английский чудак». М.: Гнозис, 2006. 240 с.
3. *Королев А.* Гангстеры эпохи «сухого закона» [Электронный ресурс]// Лучшие компьютерные игры – 2007. Вып. 4 (77) // Режим доступа: <http://www.lki.ru/text.php?id=4159>
4. *Максимова Т.В., Селиверстова Л.П.* Типаж американской лингвокультуры «звезда Голливуда» глазами носителей языка // Функционально-семантические категории в языке и тексте. Волгоград, 2007.
5. *Gabree J.* Gangsters. From little Ceaser to the Godfather. N.Y., 1973.
6. *Kobler J.* Capone: the life and world of Al Capone. Da Capo Press, 2003. 367 p.
7. *Merriam-Webster* Collegiate Dictionary. An Encyclopedia Britannica company, 2003. 11 Ed. 1623 p.
8. *Puzo M.* The Godfather. Signet New American Library, 2007. 489 p.
9. *Thrasher F.* The Gang: A Study of 1,313 Gangs in Chicago. Chicago: University of Chicago Press, 1927. 157 p.
10. Wikipedia [Электронный ресурс] // Multilingual, Web-based, free-content encyclopedia project // Режим доступа: http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:About#Trademarks_and_copyrights, свободный. Загл. с экрана.